

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB**Contents**

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F**Contenu**

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL**Inhouds-
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S**Innehåll**

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktighetsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I**Indice**

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E**Índice**

Página 28 – 31

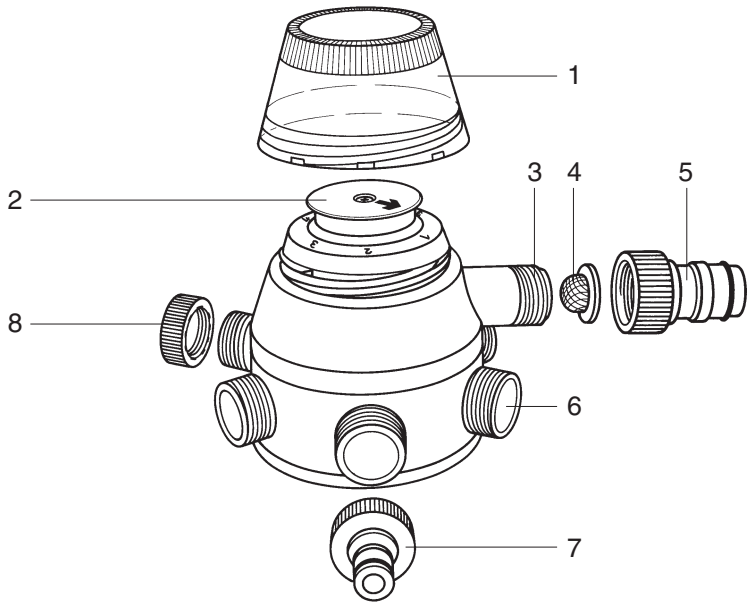
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P**Índice**

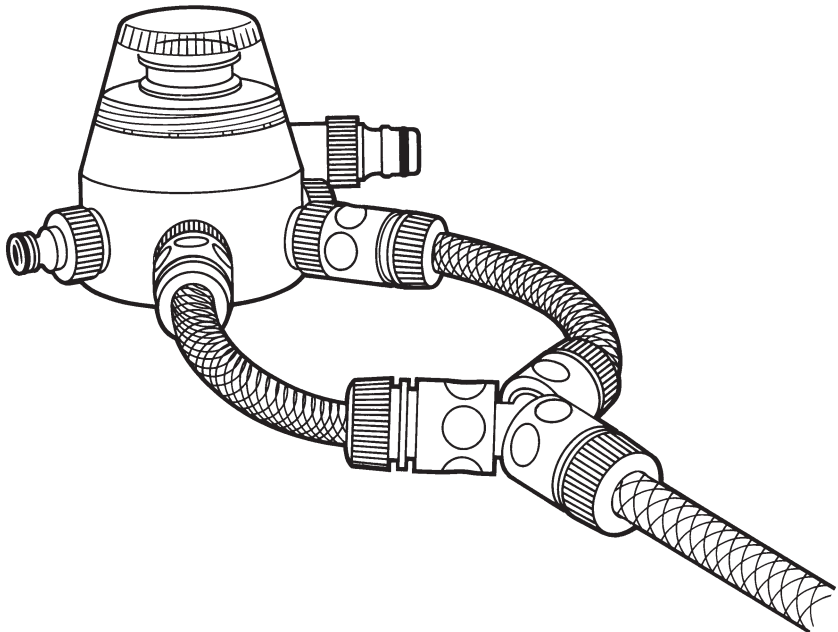
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
2. Campo de utilização
3. Descritivo
4. Funcionamento
5. Ligaçao
6. Funcionamento
7. Aplicaçao: Sensor de humidade
8. Conselhos de segurança
9. Manutençao

A



B




1. Hinweise zur Betriebsanleitung

Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Gerät, dem richtigen

Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser**

Betriebsanleitung nicht vertraut sind, den Automatischen Wasserverteiler nicht benutzen.


Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

2. Einsatzgebiet

Der Automatische Wasserverteiler dient in Verbindung mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1060 der vollautomatischen Steuerung von bis zu 6 Bewässerungssträngen. Die Nutzung des Automatischen Wasserverteilers ist insbesondere von Vorteil, wenn der Wasserdruck nicht ausreicht, um sämtliche Bewässerungsgeräte bzw. -systeme gleichzeitig zu betreiben oder wenn mehrere Pflanzbereiche mit unterschiedlichem Wasserbedarf mit dem Bewässerungscomputer 1060 vollautomatisch bewässert werden sollen.

Selbstverständlich kann der Automatische Wasserverteiler nicht nur vollautomatisch, sondern auch halbautomatisch in Kombination mit dem GARDENA Wassertimer oder manuell durch Öffnen/Schließen des Wasserhahns betrieben werden.

Der Automatische Wasserverteiler ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten **für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich** zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen geeignet.

 **Nicht verwendet werden darf der Automatische Wasserverteiler im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen.**

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Automatischen Wasserverteilers.

3. Funktionsteile (Abb. A)

- | | | |
|----------------------------|--------------------------------------|--------------|
| 1. Schutzkappe | 5. Profi-System Hahnstück | 8. Endkappen |
| 2. Wählscheibe | 6. Ausgänge 26,5 mm (G 3/4) | |
| 3. Eingang 26,5 mm (G 3/4) | 7. Original GARDENA System Hahnstück | |
| 4. Schmutzsieb | | |

4. Funktion

Die Ausgänge des Automatischen Wasserverteilers werden, den Programmen der Bewässerungscomputer 1060/1030 oder des Wassertimers electronic folgend,

der Reihe nach automatisch geöffnet und wieder geschlossen.

Durch die Schaltung der einzelnen Bewässerungsstränge der Reihe nach ist es möglich, bei geringerem

Wasserdruck auch größere Bewässerungsanlagen bzw. mehrere Bewässerungsstränge über einen Bewässerungscomputer/Wassertimer zu steuern.

5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme

Dem Automatischen Wasserverteiler sind

- 1 GARDENA Profi-System Hahnstück (5) (Innen-Ø 15 mm),
4 Original GARDENA System Hahnstücke (7) (Innen-Ø 9 mm),

- und
3 Endkappen (8) beige packt.

5.1. Anschluss an den Bewässerungscomputer 1060

Der Eingang (3) am Automatischen Wasserverteiler kann wahlweise mit dem beiliegenden Profi-System Hahnstück (5) oder dem Original GARDENA System Hahnstück (7) bestückt werden.

Bei Betrieb einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage wird das Profi-System Hahnstück (5) verwendet, die Verbindung zum Bewässerungscomputer/Watertimer erfolgt mit einem 19 mm (3/4")-

Schlauch sowie des Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Beim Betrieb von **sonstigen Bewässerungssystemen bzw. -geräten** (Micro-Drip-System, Regner) wird der Eingang mit einem der beiliegenden Original GARDENA System Hahnstücke (7) bestückt und die Verbindung zum Bewässerungscomputer/Watertimer mit einem 13 mm (1/2")-Schlauch einschließlich des

Original GARDENA Wasser-schlauch-Stecksystems hergestell.

Zur Vermeidung von Funktionsstörungen bitten wir Sie, vor Montage des Hahnstücks den Eingang des Automatischen Wasserverteilers mit dem beiliegenden Schmutzsieb (4) zu bestücken und gleichzeitig die Flachdichtung im verwendeten Hahnstück zu entfernen.

5.2. Anschluss der Bewässerungsgeräte/-systeme

Der Anschluss einer **GARDENA Sprinkler-System** Anlage erfolgt über einen 19 mm (3/4")-Schlauch einschließlich des GARDENA Profi-System Anschluss-Satzes (Art.-Nr. 1505).

Bei Verwendung des Sprinkler-system Verbinders Art. 2761 muss das Gewinde mit Teflonband (z.B.

GARDENA Teflon-Gewindeband Art. 7219) abgedichtet werden.

Beim Anschluss von **sonstigen Bewässerungsgeräten bzw. -systemen** (Regner, Micro-Drip-System) werden die beiliegenden Original GARDENA System Hahnstücke (7) verwendet. Nicht benötigte Ausgänge werden

mit den beiliegenden Endkappen (8) verschlossen.

Sollten Sie über die beiliegenden Hahnstücke bzw. Anschluss-Stücke hinausgehende Teile benötigen, bitten wir Sie, sich diese bei Ihrem GARDENA Händler zu besorgen.

6. Inbetriebnahme

Stellen Sie die Wählscheibe (2) am Automatischen Wasserverteiler auf Position 1. Hierzu lösen Sie die Schutzkappe (1) durch Linksdrehen vom Automatischen Wasserverteiler. Ziehen Sie die Wählscheibe (2) etwas nach oben und drehen diese nach rechts, bis der Pfeil auf Ausgang 1 zeigt. Anschließend schrauben Sie die Schutzkappe (1) wieder auf den Automatischen Wasserverteiler.

Programmieren Sie nun Ihren GARDENA Bewässerungscomputer 1060. Dabei unterscheidet sich die Vorgehensweise beim Modell mit **“Special Program”** zur Unterstützung des Automatischen Wasserverteilers und dem Modell **ohne** diese Funktion.

Bei der Programmierung des Bewässerungscomputers **ohne “Special Program”** ist es wichtig, dass alle 6 Programme programmiert und die Nummern der Programme (1 - 6) den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler (1 - 6) zugeordnet werden. **Beachten Sie dabei, dass bei allen 6 Programmen dieselben Bewässerungstage vorzusehen sind.**

Bei Nutzung von weniger als 6 Ausgängen müssen auch für die nicht genutzten Ausgänge Bewässerungsdaten programmiert werden. Dabei kann die Bewässerungsdauer für die nicht genutzten Ausgänge auf 1 Minute begrenzt sein. Nur so wird erreicht, dass der Automatische Wasserverteiler

nach Beendigung der Bewässerung wieder in seine Ausgangsstellung zurückkehrt.

Beachten Sie zusätzlich folgende Hinweise:



Für eine sichere Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers ist es notwendig, dass zwischen den jeweils im Bewässerungscomputer eingegebenen Programmenden und den darauffolgenden Programmstarts immer mindestens 10 Minuten Pause berücksichtigt werden. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Minuten beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.


Beispiel:

Programm/ Ausgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Ausgänge	21:15	0:01	X		X			X			
6 } nicht belegt	21:46	0:01	X		X			X			

Bei Verwendung der GARDENA Bewässerungscomputer 1060 mit „Sonderprogramm 11“ bzw. „Special Program“ werden, nachdem diese Funktion bestätigt und die Daten für das 1. Programm eingegeben wurden, alle nachfolgenden Programme automatisch vorprogrammiert. Dadurch wird jedem Programm ein bestimmter Ausgang des Automatischen Wasserverteilers zugeordnet, ohne dass alle 6 Programme von Ihnen einzeln definiert werden müssen. Die vom Bewässerungscomputer gesetzte Vorprogrammierung (1 Min. Bewässerungsdauer) können Sie ändern und Ihren individuellen Anforderungen anpassen.

In Kombination mit dem GARDENA Bewässerungscomputer 1030 oder dem GARDENA

Watertimer electronic schaltet der Automatische Wasserverteiler je Bewässerungsaktivität einen Ausgang weiter. Da beide Geräte max. 3 Bewässerungen pro Tag ermöglichen, kann der Automatische Wasserverteiler in diesem Zeitraum bis zu 3 Ausgänge öffnen. Ein Öffnen desselben Ausganges ist somit max. jeden 2. Tag möglich.

 **Ist der Standort des Wasserverteilers tiefer gelegen als alle angeschlossenen Bewässerungsgeräte, darf der Höhenunterschied 1,5 m nicht übersteigen.**

Bei weniger als 6 angeschlossenen Bewässerungssträngen besteht die Möglichkeit, einen oder mehrere Stränge zweimal am Tag zu betreiben. Dazu verbinden Sie

die entsprechenden Ausgänge (wie in Abb. B dargestellt) miteinander und programmieren Ihren Bewässerungscomputer entsprechend den von Ihnen gewünschten Bewässerungszeiten.

Der Mindest-Wasserdruck für eine sichere Schaltfunktion beträgt 1 bar. Bei zu vielen Verbrauchern an einem Strang kann evtl. der Fließdruck unter 1 bar abfallen und nicht mehr für eine korrekte Schaltung ausreichen.

Aufgrund der Schaltfunktion des Automatischen Wasserverteilers läuft das Wasser während der Bewässerungszeit neben dem jeweils geöffneten Ausgang in sehr geringer Menge (einige l/h) gleichzeitig durch alle übrigen Ausgänge.


7. Verwendung Feuchtesensor

Der GARDENA Feuchtesensor, Art.-Nr. 1187, darf in Verbindung mit dem Automatischen Wasserverteiler nur bei Verwendung des Bewässerungscomputers 1060 mit „Special Program“ eingesetzt werden. Meldet der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit, kürzt das Gerät die Laufzeit aktiv werdender Programme auf die minimale Bewässerungsdauer von 30 Sekunden (Anzeige: 1 Minute). Dadurch schaltet der Automatische Wasserverteiler auf den jeweils


nächsten Ausgang weiter und die korrekte Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen am Automatischen Wasserverteiler bleibt erhalten.

Bei Einsatz des Bewässerungscomputers 1060 ohne „Special Program“, des Bewässerungscomputers 1030 oder des Watertimers electronic werden aktiv werdende Programme, während der Feuchtesensor ausreichend Feuchtigkeit meldet, nicht ausgeführt. Somit entspricht die


Zuordnung der Programme nicht mehr den vorgesehenen Wasserausgängen am Automatischen Wasserverteiler.

 **Es besteht eine erhebliche Schadensgefahr, wenn ein gewünschtes Programm nicht mehr mit dem entsprechenden Wasserausgang in Verbindung steht, da dann das Programm über einen beliebigen anderen Wasserausgang des Wasserverteilers ablaufen kann.**


8. Sicherheitshinweise

 Achten Sie darauf, dass die Programme des Bewässerungscomputers und die Ausgänge am Automatischen Wasserverteiler richtig zugeordnet sind und die Bewässerungstage bei allen Programmen identisch sind.

 Bei zugedrehtem Wasserhahn öffnet der Bewässerungscomputer zwar zu den programmierten Zeiten das eingebaute Ventil, eine Bewässerung findet jedoch nicht statt. Der Automatische Wasserverteiler kann deshalb nicht auf den jeweils nächsten Ausgang weiterschalten, so dass die Zuordnung der einzelnen Bewässerungsprogramme zu den entsprechenden Ausgängen nicht mehr übereinstimmt!

 Bei manuellem Ein-/Aus-schalten (On/Off) erfolgt eine Weiterschaltung des Kanals und damit eine falsche Zuordnung der Programme des Bewässerungscomputers zu den Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers. Achten Sie deshalb darauf, dass bei An-

schluss des Automatischen Wasserverteilers ein manuelles Öffnen/Schließen des Wasserdurchflusses über die On/Off-Taste unterbleibt bzw. die richtige Reihenfolge wieder eingestellt wird.

 Für eine sichere Schaltfunktion ist es notwendig, zwischen Programmende und darauffolgendem Programmstart mindestens 10 Min. Pause zu berücksichtigen. Diese Programmpausen erhöhen sich auf 30 Min. beim Übergang von einem geschlossenen Ausgang zum nächsten Ausgang.

 Durch Deaktivierung der Programme (Schlechtwetterfunktion) können nach erneuter Inbetriebnahme die Bewässerungsprogramme nicht mehr mit den entsprechenden Ausgängen des Automatischen Wasserverteilers übereinstimmen. Vermeiden Sie deshalb die Deaktivierung der Programme bzw. stellen Sie bei Inbetriebnahme durch Drehen der Wählscheibe die richtige Reihenfolge wieder her.

Lediglich bei Verwendung in Kombination mit dem Bewässerungscomputer 1060 mit "Special Program" ist die Aktivierung dieser Funktion möglich, ohne dass dadurch eine Veränderung der Reihenfolge eintritt. Beachten Sie die Hinweise in der Betriebsanleitung Ihres Gerätes!

 Betreiben Sie den Automatischen Wasserverteiler in Verbindung mit dem GARDENA Feuchtesensor nur angeschlossen an den Bewässerungscomputer 1060 mit "Special Program". Bei Geräten ohne diese Funktion besteht die Gefahr, dass dadurch die Zuordnung der Bewässerungsprogramme zum jeweiligen Verteilerausgang verändert werden kann.

 Drücken Sie nicht den Ausgangs-Wählknopf während des Wasserdurchlaufs.

 Die Ausgänge können ausschließlich nacheinander geschaltet werden.

9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

Der Automatische Wasserverteiler ist weitgehend wartungsfrei.

Reinigen Sie im Zeitverlauf das Schmutzsieb (4) im Eingang des Automatischen Wasserverteilers.

Vor Einbruch der Frostperiode ist der Automatische Wasserverteiler frostsicher zu lagern.

Zu Ihrer Information

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
→ Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
→ Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage
→ Im Garantiefall sind diese Leistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service**Telefon****Fax****E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder
(0 18 03) 00 16 89**Ihre direkte Verbindung zum Service**

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich**+ 43 (0) 732 77 01 01 - 90**

consumer.service@husqvarna.at

CH in der Schweiz**0848 800 464**

info@gardena.ch

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

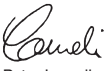
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

<p>D EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler Description of the unit: Automatic Water Distributor Désignation du matériel : Sélecteur automatique Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare Beskrivelse af enhederne: Automatisk Vandfordeler Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua</p>																																												
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descripción de la mercancía: Distribuidor automático Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakeluohjain</p>																																												
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatemyczny dzielnik wody A készülék megnevezése: Automatikus Vízelosztó Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody Označenie zariadenia: Automatický rozdeľovač vody Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος διανομέας νερού 6 καναλιών</p>																																												
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode Descrierea articolelor: Distributor automat central pentru udat Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител Seadmäte nimetus: Automaatne veejagaja Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas</p>																																												
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>lekártu apzíméjums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>																																												
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Varen.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. No.:</td> <td>Τίπ:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Típur:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№ :</td> </tr> <tr> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Típi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:	Τίπ:	Št. art.:	Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :	Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Típi:	Art.-Nr.:		1198
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:																																										
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:																																										
Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:																																										
Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:																																										
Τύπος:	Κωδ. No.:	Τίπ:	Št. art.:																																										
Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :																																										
Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Típi:	Art.-Nr.:		1198																																										
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes: Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: Direttive UE: EC-директиви: Normativa UE: ELi direktiivid: Directrizes da UE: ES direktivos: EY-direktiivit: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 98/37/EC 2006/42/EC</p>																																												
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2</p>																																												
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																																													
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähettäessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																													
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyłączenie to traci swoją ważność.</p>																																													

<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Година на поставяне на CE-маркетинг: CE-merkintysvuosi: CE-ženklū: Colocación del distintivo CE: Metal, kuriais paženklinta Ano de marcação pela CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-ženklū: Rok nadania znaku CE: 1994</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podpísaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potvrzuje, že níže označené zařízení pro vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Ulm, den 15.05.2000 Der Bevollmächtigte Ulm, 15.05.2000 Authorised representative Fait à Ulm, le 15.05.2000 Représentant légal Ulm, 15-05-2000 Gemachtigde Ulm, 2000.15.05. Behörig Firmatecknare Ulm, 15.05.2000 Teknisk direktor Ulm, 15.05.2000 Rappresentante autorizzato Ulm, 15.05.2000 Reprezentante autorizado Ulm, 15.05.2000 Representante autorizado Ulmisa, 15.05.2000 Valtuetettu edustaja Ulm, 15.05.2000. Upravniýno do reprezentacii Ulm, 15.05.2000 Meghatalmazott V Ulmu, dne 15.05.2000 Zplnomocnenec Ulm, 15.05.2000 Spilnomocnenec Ulm, 15.05.2000 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 15.05.2000 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 15.05.2000 Conducerea tehnică Улм, 15.05.2000 Упълномощен Ulm, 15.05.2000 Volitatud esindaja Ulm, 2000.05.15 Įgaliotasis atstovas Ulma, 15.05.2000 Pilnvarotā persona</p>
<p>SLD Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ilfestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodiciše 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1198-20.960.14/0509
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com